فضل الإسلام

تأليف الإمام المجدد أبي عبد الله محمد بن عبد الوهاب

Достоинства Ислама

Сочинение имама-муджадида

Абу Абдуллаха Мухаммада ибн Абдул Ваххаба

بسم الله الرحمن الرحيم

Глава о достоинствах Ислама

باب فضل الإسلام

Всевышний Аллах сказал: «**Сегодня Я ради вас усовершенствовал вашу религию, довел до конца Мою милость к вам и одобрил для вас в качестве религии Ислам**[1]» , и сказал Всевышний: «**Скажи: «О люди! Если вы сомневаетесь в моей религии, то ведь я не поклоняюсь тем, кому вы поклоняетесь вместо Аллаха. Я поклоняюсь Аллаху, Который умертвит вас**[2]» , и сказал Всевышний: «**О те, которые уверовали! Бойтесь Аллаха и веруйте в Его посланника, и тогда Он одарит вас вдвойне из Своей милости, и дарует вам свет, при котором вы будете идти, и простит вас. Аллах – Прощающий, Милосердный**[3]».

И (*сказано*) в достоверном (*хадисе*) от ибн Умара, да будет доволен Аллах ими обоими, что сказал посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует: «(*Можно показать*) **ваше положение и положение людей двух Писаний (*иудеев и христиан*) на примере человека, нанявшем работников за плату. И сказал он: Кто будет работать от раннего утра до средины дня за один кират? И работали иудеи. Затем он сказал: Кто будет работать от средины дня до послеполуденной молитвы за один кират? И работали христиане. И затем он сказал: Кто будет работать от послеполуденной молитвы и до захода солнца за два кирата? И вы** (*мусульмане*) - (*это*) **они** (*выполнившие эту работу*). **Разгневались иудеи и христиане, и сказали: От чего у нас больше работы и меньшая плата?** (*Человек, нанимавший работников*) **сказал: Разве уменьшил ли я вам из того, что полагается вам по праву?** (*Иудеи и христиане*) **сказали: Нет.** (*Человек, нанимавший работников*) **сказал: Это моё достояние, и отдаю я его кому пожелаю**[4]».

И об этом (*передано*) также от Абу Хурейры, да будет Аллах доволен им, сказавшем: Сказал посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует: «**Ввёл в заблуждение Аллах общины, бывшие до вас. И был у иудеев день субботы, и у христиан день воскресения, и пришло к нам руководство Аллаха о дне пятницы, и также следуем мы ему до Судного Дня. Мы последние** (*получившие руководство от*

[1] сура «Маида», 5:3.

[2] сура «Юнус», 10:104.

[3] сура «Хадид», 57:28.

[4] «Сахих» Бухари, глава «О найме», хадис № 2268; «Сунан» ат-Тирмизи, глава «Притчи», хадис №2871; «Муснад» Ахмада ибн Ханбала, 2\129, 2\121, 2\111, 2\6.

Аллаха) **из людей в этом мире, и первые**[5] **в Судный День**». И разъяснил это пророк Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, сказав: «**Любимейшая религия перед Аллахом – возвышенная ханафия** (*единобожие*)»[6].

Сказал Абу бин Кааб, да будет Аллах доволен им: «*На вас путь (истины) и сунна. И поистине не коснётся Огонь раба на пути (истины) и сунны, поминающего Аллаха и чьи глаза слезятся от смирения перед Аллахом, и не коснётся это раба на пути (истины) и сунны, поминающего Милостивого, чьи волосы на коже от страха перед Аллахом подобны дереву с опавшими листьями, словно разъедают их жуки, подобно как жуки разъедают листья этого дерева. И поистине следование сунне лучше, чем иджтихад в противоречие пути (истины) и сунны*».

Сказал Абу Дарда, да будет Аллах доволен им: «*О предпочитающие сон (днём во время поста месяца Рамадана), и разговляющиеся (совершающие афтар) как бы обманывая*[7] *никчемное бодрствование и ваш пост! Мельчайшая частица благочестия и богобоязненности, и искренней убеждённости величественнее, превосходнее и весомее чем слепое поклонение*».

وقول الله تعالى: {الْيَوْمَ أَكْمَلْتُ لَكُمْ دِينَكُمْ وَأَتْمَمْتُ عَلَيْكُمْ نِعْمَتِي وَرَضِيتُ لَكُمُ الْإِسْلامَ دِيناً} [8] **. وقوله تعالى: {قُلْ يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنْ كُنْتُمْ فِي شَكٍّ مِنْ دِينِي فَلا أَعْبُدُ الَّذِينَ تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلَكِنْ أَعْبُدُ اللَّهَ الَّذِي يَتَوَفَّاكُمْ}** [9] .

---

[5] Текст написан Абдуррахманом Хусейном, и соответствует тексту имама Бухари в главе «Облегчение в религии».

[6] «Сахих» Бухари, глава «О вере», хадис № 20, 43, глава «О азане», хадис №729, глава «О пятнице», хадис № 1151, 1132, глава «О посте», хадис № 1987, 1970, «О приличии», хадис № 6101, глава «О рабах», хадисы № 6465, 6464, 6462, 6461; «Сахих» Муслима, глава «О молитве путника и её сокращении», хадисы № 785, 783, 782, 761, 746, 741, глвав «О посте», хадис №782, Глава «О качествах Судного Дня, Рая и Ада», хадис № 2818; «Сунан» ат-Тирмизи, глава «О посте», хадис № 767, 736; ан-Насаи, глава «О кыбле», хадис № 762, глава «О стоянии в молитве ночью и на протяжении дня», хадис № 1642, 1616, 1604, глава «О вере и вредящем ей», хадис № 5035; «Сунан» Абу Дауда, глава «О молитве», хадис № 1373, 1370, 1368, 1317, глава «О посте», хадис № 2434; «Сунан» ибн Маджа, глава «О посте», хадис № 1649, глава «О аскетизме», хадис № 4238; «Муснад» Ахмада ибн Ханбала, хадис № 6\46; «Муватта» имама Малика, глава «О призыве к молитве», хадис № 422, 250, глава «О посте», хадис № 688, 641

[7] Это слово - глагол (الغبن) – (« взаимообразно обманывать») – присутствуют в трёх рукописях и соответствуют таковым в книге «Зухд» («Аскетизм») имама Ахмада ибн Ханбала.

[8] سورة المائدة آية: 3.

[9] سورة يونس آية: 104.

وقوله تعالى: {يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَآمِنُوا بِرَسُولِهِ يُؤْتِكُمْ كِفْلَيْنِ مِنْ رَحْمَتِهِ وَيَجْعَلْ لَكُمْ نُوراً تَمْشُونَ بِهِ وَيَغْفِرْ لَكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ} [10] .

وفي الصحيح عن ابن عمر رضي الله عنهما أن رسول الله صلى الله عليه وسلم قال: "مثلكم ومثل أهل الكتابين كمثل رجل استأجر أجراء فقال: من يعمل لي من غدوة إلى نصف النهار على قيراط؟ فعملت اليهود. ثم قال: من يعمل لي من نصف النهار إلى صلاة العصر على قيراط؟ فعملت النصارى: ثم قال من يعمل من صلاة العصر إلى أن تغيب الشمس على قيراطين؟ فأنتم هم. فغضبت اليهود والنصارى وقالوا: ما لنا أكثر عملا وأقل أجرا؟ قال. هل نقصتكم من حقكم شيئا؟ قالوا: لا. قال: ذلك فضلي أوتيه من أشاء" [11] .

وفيه أيضا عن أبي هريرة رضي الله عنه قال: قال رسول الله صلى الله عليه وسلم: "أضل الله عن الجمعة من كان قبلنا. فكان لليهود يوم السبت، وللنصارى يوم الأحد، فجاء الله بنا فهدانا ليوم الجمعة. وكذلك هم تبع لنا يوم القيامة، نحن الآخرون من أهل الدنيا والأولون [12] يوم القيامة " وفيه تعليقا عن النبي صلى الله عليه وسلم أنه قال: "أحب الدين إلى الله الحنيفية السمحة" [13] انتهى.

---

[10]سورة الحديد آية: 28

[11]البخاري: الإجارة (2268) , والترمذي: الأمثال (2871) , وأحمد (6/2 ,111/2 ,121/2 ,129/2)

[12]نص مخطوطة عبد الرحمن الحصين –وهو الموافق لنص البخاري في باب: (الدين يسر)

[13]البخاري: الإيمان (20 ,43) والأذان (729) والجمعة (1132 ,1151) والصوم (1970 ,1987) والأدب (6101) والرقاق (6461 ,6462 ,6464 ,6465) , ومسلم: صلاة المسافرين وقصرها (741 ,746 ,761 ,782 ,783 ,785) والصيام (782) وصفة القيامة والجنة والنار (2818) , والترمذي:

وعن أبي بن كعب رضي الله عنه قال: (عليكم بالسبيل والسنة، فإنه ليس من عبد على سبيل وسنة ذكر الله ففاضت عيناه من خشية الله فتمسه النار. وليس من عبد على سبيل وسنة ذكر الرحمن فاقشعر جلده من مخافة الله إلا كان كمثل شجرة يبس ورقها إلا تحاتت عنه ذنوبه كما تحات عن هذه الشجرة ورقها. وإن اقتصادا في سنة خير من اجتهاد في خلاف سبيل وسنة) .

وعن أبي الدرداء رضي الله عنه: "قال يا حبذا نوم الأكياس وأفطارهم كيف يغبنون [14] سهر الحمقى وصومهم. مثقال ذرة من بر مع تقوى ويقين أعظم وأفضل وأرجح من عبادة المغترين".

Глава о необходимости Ислама

باب وجوب الإسلام

Всевышний Аллах сказал: «**От того, кто ищет иную религию помимо Ислама, это никогда не будет принято, и в Последней жизни он окажется среди потерпевших урон**»[15] [16], и сказал Всевышний: «**Воистину, религией у Аллаха является Ислам**»[17], «**Таков Мой прямой путь. Следуйте по нему и не следуйте другими путями, поскольку они собьют вас с Его пути**»[18] . Сказал Муджахид: «[другие] пути» - нововведение и ложные домыслы.

الصوم (768, 736) , والنسائي: القبلة (762) وقيام الليل وتطوع النهار (1642, 1616, 1604) والإيمان وشرائعه (5035) , وأبو داود: الصلاة (1373, 1370, 1368, 1317) والصوم (2434) , وابن ماجه: الصيام (1649) والزهد (4238) , وأحمد (46/6) , ومالك: النداء للصلاة (422, 250) والصيام (688, 641) .

[14] من (الغبن) وهذا لفظ المخطوطات الثلاثة, وهو الموافق لنص كتاب (الزهد) للإمام أحمد بن حنبل.

[15] сура «Имран», 3:85.

[16] Упомянут этот айат в рукописи «Муфтий и Абдуррахман Хусайн».

[17] сура «Имран», 3:19

[18] сура «Скот», 6:153.

Передано от Айши, да будет доволен ею Аллах, что посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, сказал: «**Если привнесёт кто-либо в наше дело то, чего в нём нет, то это будет отвергнуто**»[19], и приводится это в словах: «**Кто свершает нечто, на что не было нашего приказа, то это будет отвергнуто**»[20].

И приведено у Бухари, от Абу Хурайры, да будет доволен им Аллах, что сказал он: Сказал посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует: «**Вся моя умма войдёт в Рай кроме того, кто отказался**». И было сказано ему: «А кто тот, который отказался?». Посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, сказал: «**Кто повинуется мне – войдёт в Рай, а кто противится мне, тот отказался**»[21].

И передано в достоверном хадисе от ибн Аббаса, да будет доволен Аллах ими обоими, что посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, сказал: «**Наиболее ненавистны из людей пред Аллахом трое: Склоняющийся к запретному, привносящий в Ислам обычаи джахилии, и требующий крови мусульманина не имея права для пролития её**»[22]. Передал хадис Бухари. (И сказал ибн Теймия о словах «*обычаи джахилии*»)[23]: Включены в это все проявления джахилии, как абсолютные, так и частные, не взирая на то, представлено ли это письменно, или же в виде идолопоклонства, или же иным способом, всё это то, что противоречит тому, с чем пришли посланники.

Приводится достоверной передаче слова Хузейфы, да будет доволен им Аллах: «*О собрание чтецов и усердно поклоняющихся! Вас далеко опередили, если отклонитесь вы вправо или влево, то окажитесь в глубоком заблуждении*».

Передано от Мухаммада бин Вадаха[24], что вошёл он (*Хузейфа*) в мечеть, остановился у одного из собраний людей, и напомнил ему, сказав: Сообщено нам от Айяба, от Муджалада[25], от Шуубы, от Масрука, сказавшего: Сказал Абдуллах (имеется ввиду Абдуллах ибн Масуд): «*Нет ничего, отдаляющего зло кроме него. И ничьё слово не посылает дождь кроме его, и ничто не делает плодородным кроме него, и нет правления лучшего чем его правления, но однако уходят ваши учёные и ваше благо, и*

[19] аль-Бухари, «О праведности», (2697); Муслим, «Суждения», (1718); Абу Дауд, «Сунан», (4606); ибн Маджа, «Предисловие», (14); Ахмад (*ибн Ханбал*) (6/73, 6/146, 6/180, 6/240, 6 /256, 6/270).

[20] аль-Бухари, «О праведности», (2697); Муслим, «Суждения», (1718); Абу Дауд, «Сунан», (4606); ибн Маджа, «Предисловие», (14); Ахмад (*ибн Ханбал*) (6/73, 6/146, 6/180, 6/240, 6 /256, 6/270).

[21] аль-Бухари, «Приверженность Книге Аллаха и сунне», (7280); Ахмад (*ибн Ханбал*) (2\361).

[22] аль-Бухари. «Дийя», (6882).

[23] Добавка, заключённая в скобки, отвергается в рукописи муфтия и Хусейна.

[24] Добавление в рукописи Абдуррахмана Хусейна, и относится это (следующее далее) к Хузейфе.

[25] Муджалад бин Саид, упомянутый в книге «аль-Бидаа ва ан-Нахияй ан-ха» ибн Вадаха.

затем народы вершат дела по аналогии, и по их воззрениям, уничтожая Ислам и пороча его»[26].

وقول الله تعالى: {وَمَنْ يَبْتَغِ غَيْرَ الْأِسْلامِ دِيناً فَلَنْ يُقْبَلَ مِنْهُ وَهُوَ فِي الْآخِرَةِ مِنَ الْخَاسِرِينَ} [27] [28] **. وقوله تعالى: {إِنَّ الدِّينَ عِنْدَ اللَّهِ الْأِسْلامُ}** [29] **. وقوله تعالى: {وَأَنَّ هَذَا صِرَاطِي مُسْتَقِيماً فَاتَّبِعُوهُ وَلا تَتَّبِعُوا السُّبُلَ فَتَفَرَّقَ بِكُمْ عَنْ سَبِيلِهِ}** [30] **. قال مجاهد: السبل: البدع والشبهات.**

وعن عائشة رضي الله عنها أن رسول الله صلى الله عليه وسلم قال: "من أحدث في أمرنا هذا ما ليس منه فهو رد" [31] **أخرجاه، وفي لفظ: "من عمل عملا ليس عليه أمرنا فهو رد"** [32] **.**

---

[26] Текст этого асара передан в книге «аль-Бидаа ва ан-Нахияй ан-ха» ибн Вадаха (*имеется ввиду имам Абу Абдуллах Мухаммад бин Вадаха аль-Куртуби, да помилует его Аллах, моуля Абдуррахмана бин Муавии бин Хишама, родился в 199, умер в 286 г. Хиджры, факих маликитского масхаба, автор труда «аль-Бидаа ва ан-Нахияй ан-ха» - «Нововведение и их запретность» - **примечание переводчика***) .

[27] سورة آل عمران آية: 85.

[28] ذكرت هذه الآية في مخطوطتي "المفتي وعبد الرحمن الحصين".

[29] سورة آل عمران آية: 19.

[30] سورة الأنعام آية: 153.

[31] البخاري: الصلح (2697) , ومسلم: الأقضية (1718) , وأبو داود: السنة (4606) , وابن ماجه: المقدمة (14) , وأحمد (6/73, 6/146, 6/180, 6/240, 6/256, 6/270) .

[32] البخاري: الصلح (2697) , ومسلم: الأقضية (1718) , وأبو داود: السنة (4606) , وابن ماجه: المقدمة (14) , وأحمد (6/73, 6/146, 6/180, 6/240, 6/256, 6/270)

وللبخاري عن أبي هريرة رضي الله عنه قال: قال رسول الله صلى الله عليه وسلم "كل أمتي يدخلون الجنة إلا من أبى. قيل: ومن يأبى؟ قال: من أطاعني دخل الجنة، ومن عصاني فقد أبى" [33] .

وفي الصحيح عن ابن عباس رضي الله عنهما أن رسول الله صلى الله عليه وسلم قال: "أبغض الناس إلى الله ثلاثة: ملحد في الحرم، ومبتغ في الإسلام سنة جاهلية، ومطلب دم امرئ مسلم بغير حق ليهريق دمه" [34] رواه البخاري. (قال ابن تيمية: قوله: سنة جاهلية) [35] يندرج فيها كل جاهلية مطلقة أو مقيدة، أي في شخص دون شخص كتابية أو وثنية أو غيرهما، من كل مخالفة لما جاء به المرسلون.

وفي الصحيح عن حذيفة رضي الله عنه قال: "يا معشر القراء استقيموا، فقد سبقتم سبقا بعيدا, فإن أخذتم يمينا وشمالا لقد ضللتم ضلالا بعيدا".

وعن محمد بن وضاح أنه [36] كان يدخل المسجد، فيقف على الحلق فيقول: فذكره، وقال أنبأنا ابن عيينة عن مجالد [37] عن الشعبي عن مسروق قال: قال عبد الله يعني ابن مسعود: (ليس عام إلا والذي بعده شر منه. لا أقول عام أمطر

---

[33] البخاري: الاعتصام بالكتاب والسنة (7280) , وأحمد (361/2) .

[34] البخاري: الديات (6882)

[35] الزيادة التي بين القوسين وردت في مخطوطتي المفتي والحصين.

[36] زيادة (أنه) في مخطوطة عبد الرحمن الحصين والضمير عائد على حذيفة.

[37] مجالد بن سعيد (باللام) كما هو نص كتاب البدع والنهي عنها لابن وضاح.

من عام، ولا عام أخصب من عام، ولا أمير خير من أمير لكن ذهاب علمائكم وخياركم، ثم يحدث أقوام يقيسون الأمور، بآرائهم فيهدم الإسلام ويثلم [38] .

Глава о разъяснении Ислама

باب تفسير الإسلام

Всевышний Аллах сказал: «**Я подчинил свой лик Аллаху вместе с теми, кто последовал за мной**[39]».

И передано в достоверном хадисе от Умара ибн аль-Хоттаба, да будет доволен им Аллах, что посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, сказал: «**Ислам – это свидетельство, что нет бога кроме Аллаха и Мухаммад пророк Аллаха, выполнение молитвы, выплата закята, соблюдение поста Рамадана, и хадж к Дому, если ты в состоянии выдержать путь**»[40]. И также передано от Абу Хурейры в форме марфуа: «**Мусульманин – тот, от чьего языка и руки мусульмане находятся в безопасности**»[41].

И передано от Бахза бин Хакима, от его отца, от его деда, что спросил он посланника Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, о Исламе, и сказал он: «**Это покорить твоё сердце Аллаху, и обратить лик твой к Аллаху, и совершать предписанные молитвы, и отдавать вменённый в обязанность закят**». Передал его Ахмад.

И передано от Абу Киляба, от мужчины из жителей Шама, от его отца что спросил он посланника Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует: «Что есть Ислам?». Сказал посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует: «**Это чтобы покорить твоё сердце Аллаху, и обезопасить мусульман от твоего языка и руки».** И спросил его отец: «Что в Исламе наиболее достойно?». Сказал посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует: «**Вера**». И спросил его отец: «Что есть вера?».

---

[38] هذا نص الأثر في كتاب البدع والنهي عنها لابن وضاح.

[39] сура «Имран», 3:20.

[40] Муслим, глава «О вере», (8); ат-Тирмизи, глава «О вере», (2610); ан-Насаи, глава «О вере и её условиях», (4990); «Сунан» Абу Дауда, (4695), ибн Маджа, «Предисловие», (63); Ахмад (*ибн Ханбал*), (1/27 ,1/51 ,1/52).

[41] Бухари, глава «О вере», (10); Муслим, глава «О вере», (40); ан-Насаи, глава «О вере и её условиях», (4996); Абу Дауд, глава «О джихаде», (2481); Ахмад (*ибн Ханбал*), (2/159 ,2/162 ,2/187 ,2/191 ,2/192 ,2/193 ,2/194 ,2/205 ,2/209 ,2/212 ,2/215 ,2/224); Дарами, глава «О рабах», (2716).

Сказал посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует: «**Чтобы верил в Аллаха, в его ангелов, его книги, его посланников и воскрешение после смерти**»[42].

وقول الله تعالى: {فَإِنْ حَاجُّوكَ فَقُلْ أَسْلَمْتُ وَجْهِيَ لِلَّهِ وَمَنِ اتَّبَعَنِ} [43] .

وفي الصحيح عن عمر بن الخطاب رضي الله عنه أن رسول الله صلى الله عليه وسلم قال: "الإسلام أن تشهد أن لا إله إلا الله وأن محمدا رسول الله، وتقيم الصلاة، وتؤتي الزكاة، وتصوم رمضان، وتحج البيت إن استطعت إليه سبيلا" [44]. وفيه عن أبي هريرة رضي الله عنه مرفوعا: "المسلم من سلم المسلمون من لسانه ويده" [45] .

وعن بهز بن حكيم عن أبيه عن جده أنه سأل رسول الله صلى الله عليه وسلم عن الإسلام فقال: "أن تسلم قلبك لله، وأن تولي وجهك إلى الله، وأن تصلي الصلاة المكتوبة وتؤدي الزكاة المفروضة" رواه أحمد.

وعن أبي قلابة عن رجل من أهل الشام عن أبيه أنه سأل رسول الله صلى الله عليه وسلم: ما الإسلام؟ قال: "أن تسلم قلبك لله، ويسلم المسلمون من لسانك

---

[42] Ахмад (*ибн Ханбал*), (4\114).

[43] سورة آل عمران آية: 20.

[44] مسلم: الإيمان (8) , والترمذي: الإيمان (2610) , والنسائي: الإيمان وشرائعه (4990) , وأبو داود: السنة (4695) , وابن ماجه: المقدمة (63) , وأحمد (27/1 ,51/1 ,52/1)

[45] البخاري: الإيمان (10) , ومسلم: الإيمان (40) , والنسائي: الإيمان وشرائعه (4996) , وأبو داود: الجهاد (2481) , وأحمد (159/2 ,162/2 ,187/2 ,191/2 ,192/2 ,193/2 ,194/2 ,205/2 ,209/2 ,212/2 ,215/2 ,224/2) , والدارمي: الرقاق (2716) .

ويدك. قال: أي الإسلام أفضل؟ قال: الإيمان. قال: وما الإيمان؟ قال: أن تؤمن بالله وملائكته وكتبه ورسله والبعث بعد الموت " [46] .

Глава о словах Аллаха: «От того, кто ищет иную религию помимо Ислама, это никогда не будет принято»[47].

باب قوله تعالى {وَمَنْ يَبْتَغِ غَيْرَ الأَسْلامِ دِيناً فَلَنْ يُقْبَلَ مِنْهُ}[48]

Передано от Абу Хурайры, да будет доволен им Аллах, сказавшего: Сказал посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует: «Придут Деяния в Судный День, и придёт Молитва, и скажет: «**О господь! Я – Молитва!», и Всевышний Аллах скажет ей: «Поистине ты во благе»; затем придёт Садака и скажет: «О господь! Я – Садака!», и Всевышний Аллах скажет ей: «Поистине ты во благе»; затем придёт Пост и скажет: «О господь! Я – Пост!», и Всевышний Аллах скажет ему: «Поистине ты во благе»; затем придут Деяния этого, и Всевышний Аллах скажет: «Поистине вы во благе»; затем придёт Ислам и скажет: «О Господь! Ты – мир, а я – Ислам», и Всевышний Аллах скажет: «Поистине ты во благе, посредством тебя сегодня принимается, и посредством тебя даруется». Сказал всевышний Аллах в его Книге: «От того, кто ищет иную религию помимо Ислама, это никогда не будет принято, и в Последней жизни он окажется среди потерпевших урон**[49]». Передал Ахмад (*ибн Ханбал*).

Передано в достоверном хадисе от Айши, да будет доволен ею Аллах, что посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, сказал: «**Кто свершает нечто, на что не было нашего приказа, то это будет отвергнуто**[50]». Передал Ахмад (*ибн Ханбал*).

وعن أبي هريرة رضي الله عنه قال: قال رسول الله صلى الله عليه وسلم: "تجيء الأعمال يوم القيامة، فتجيء الصلاة فتقول: يا رب أنا الصلاة. فيقول: إنك

---

[46] أحمد (114/4)

[47] сура «Имран», 3:85.

[48] سورة آل عمران آية: 85

[49] сура «Имран», 3:85.

[50] аль-Бухари, «О праведности», (2697); Муслим, «Суждения», (1718); Абу Дауд, «Сунан», (4606); ибн Маджа, «Предисловие», (14); Ахмад (*ибн Ханбал*) (6/73, 6/146, 6/180, 6/240, 6 /256, 6/270).

على خير. ثم تجيء الصدقة فتقول: يا رب أنا الصدقة. فيقول: إنك على خير. ثم يجيء الصيام فيقول: يا رب أنا الصيام. فيقول: إنك على خير. ثم تجيء الأعمال على ذلك، فيقول: إنك على خير. ثم يجيء الإسلام فيقول: يا رب أنت السلام، وأنا الإسلام. فيقول: إنك على خير، بك اليوم آخذ، وبك أعطي. قال الله تعالى في كتابه: {وَمَنْ يَبْتَغِ غَيْرَ الْأِسْلامِ دِيناً فَلَنْ يُقْبَلَ مِنْهُ وَهُوَ فِي الْآخِرَةِ مِنَ الْخَاسِرِينَ} [51] رواه أحمد.

وفي الصحيح عن عائشة رضي الله عنها أن رسول الله صلى الله عليه وسلم قال: "من عمل عملا ليس عليه أمرنا فهو رد" [52] رواه أحمد.

Глава о необходимости довольствоваться следованием Корану[53]

باب وجوب الاستغناء بمتابعته، يعني القرآن[54]

Всевышний Аллах сказал: «**Мы ниспослали тебе Писание для разъяснения всякой вещи**»[55]. Передал Насаи: «Пророк, да благословит его Аллах и приветствует, увидел в руках Умара ибн аль-Хоттаба лист из Торы и сказал: «**Из какой ты уммы, о ибн**

---

[51] سورة آل عمران آية: 85.

[52] البخاري: الصلح (2697) , ومسلم: الأقضية (1718) , وأبو داود: السنة (4606) , وابن ماجه: المقدمة (14) , وأحمد (6/73, 6/146, 6/180, 6/240, 6/256, 6/270) .

[53] Подобно тому как пришло в рукописи шейха Мухаммада бин Абдуллатифа, и в рукописи Абдуррахмана Хусейна (Необходимость довольствоваться следованием Книге вопреки всему помимо неё), и в рукописи муфтия: «Необходимость довольствоваться следованием ему (*Благородному Корану*) вопреки всему помимо его».

[54] هكذا ورد في مخطوطة الشيخ محمد بن عبد اللطيف وفي مخطوطة عبد الرحمن الحصين (وجوب الاستغناء بمتابعة الكتاب عن كل ما سواه) وفي مخطوطة المفتي "وجوب الاستغناء بمتابعته عن كل ما سواه."

[55] сура «Нахль», 16:89.

Хоттаб? Ведь уже пришёл я к вам с незапятнанной белизной (*религии Ислам*). Если бы Муса был жив, и вы последовали бы за ним и покинули меня, то оказались бы в заблуждении»[56]. И в другой передаче: «**Если бы Муса был жив, и имел бы на то возможность, то последовал бы за мной**». И сказал Умар: «*Доволен я Аллахом как Господом, Исламом как религией, и Мухаммадом как пророком*».

وقول الله تعالى: {وَنَزَّلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ تِبْيَاناً لِكُلِّ شَيْءٍ} [57] **. روى النسائي: "عن النبي صلى الله عليه وسلم أنه رأى في يد عمر بن الخطاب رضي الله عنه ورقة من التوراة فقال: أمتهوكون يا ابن الخطاب؟ لقد جئتكم بها بيضاء نقية. لو كان موسى حيا واتبعتموه وتركتموني، ضللتم"** [58] **وفي رواية: "لو كان موسى حيا ما وسعه إلا اتباعي. فقال عمر: رضيت بالله ربا، وبالإسلام دينا، وبمحمد نبيا".**

Глава, в которой говорится об отходе от призыва Исламом

باب ما جاء في الخروج عن دعوى الإسلام

Всевышний Аллах сказал: «*Аллах* **нарек вас мусульманами до этого и здесь** (*в Коране*)»[59].

Передано от Хариса аль-Ашари, да будет доволен им Аллах, что пророк Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, сказал: «**Приказываю вам пять (*вещей*), как приказал мне их Аллах: Послушание, повиновение, джихад, хиджру и джамаат. И кто отойдёт от джамаата хоть на пядь – будет снято ярмо Ислама с его шеи покуда он не вернётся. И кто призовёт призывом джахилии – будет ввергнут во чрево Ада**». И сказал некий мужчина: «О посланник Аллаха! И даже если он молится и держит пост?». Посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, сказал: «**И даже если он молится и держит пост. И призывайте призывом Аллаха, который сделал вас**

---

[56] Ахмад (*ибн Ханбал*), (3/387)

[57] سورة النحل آية: 89.

[58] أحمد (387/3)

[59] сура «Хадж», 22:78

мусульманами и верующими, поклоняющимися Аллаху»[60]. Передали его Ахмад и Тирмизи, сказавший о нём: Хадис хороший, достоверный.

Передано в достоверном хадисе: «**Кто отдалится от джамаата хоть на пядь – умрёт смертью джахилии**»[61]. И о том же сказано: «**Вы призываете призывом джахилии, а я нахожусь посреди вас?**».Сказал Абу Аббас (*ибн Теймия*): Всё что выходит из призыва Исламом и Кораном, как-то: призыв происхождением, страной, подданством, масхабом или тарикатом – относится к призывам джахилии. Напротив, когда произошла ссора мухаджиров и ансаров, и сказали мухаджиры: «О мухаджиры!», и сказали ансары: «О ансары!», сказал пророк Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует: «**Вы призываете призывом джахилии, а я нахожусь посреди вас?**». И сильно разневался на это и запретил такие слова.

وقوله تعالى: {هُوَ سَمَّاكُمُ الْمُسْلِمِينَ مِنْ قَبْلُ وَفِي هَذَا} [62] .

عن الحارث الأشعري رضي الله عنه عن النبي صلى الله عليه وسلم أنه قال: "آمركم بخمس الله أمرني بهن: السمع، والطاعة، والجهاد والهجرة، والجماعة. فإنه من فارق الجماعة قيد شبر فقد خلع ربقة الإسلام من عنقه، إلا أن يراجع. ومن دعا بدعوى الجاهلية فإنه من جثى جهنم. فقال رجل يا رسول الله: وإن صلى وصام؟ قال: وإن صلى وصام. فادعوا بدعوى الله الذي سماكم المسلمين والمؤمنين عباد الله" [63] رواه أحمد والترمذي وقال: حديث حسن صحيح. وفي الصحيح: "من فارق الجماعة شبرا فميتته جاهلية" [64] وفيه: "أبدعوى الجاهلية وأنا بين أظهركم؟ " قال أبو العباس كل ما خرج عن دعوى الإسلام

---

[60] Ахмад (ибн Ханбал), (5\344).

[61] «Сахих» Бухари, «Книга о фитне», (7054); «Сахих» Муслима, «Книга правления», (1849); «Сунан» Абу Дауда, «Книга сунны», (4758); «Муснад» Ахмада (5\180).

[62] سورة الحج آية: 78.

[63] أحمد (344/5) .

[64] صحيح البخاري: كتاب الفتن (7054) , وصحيح مسلم: كتاب الإمارة (1849) , وسنن أبي داود: كتاب السنة (4758) , ومسند أحمد (180/5) .

والقرآن من نسب أو بلد أو جنس أو مذهب أو طريقة فهو من عزاء الجاهلية، بل لما اختصم مهاجري وأنصاري فقال المهاجري: يا للمهاجرين! وقال الأنصاري: يا للأنصار! قال صلى الله عليه وسلم: أبدعوى الجاهلية وأنا بين أظهركم؟ وغضب لذلك غضبا شديدا انتهى كلامه.

Глава о необходимости вхождения в Ислам полностью и оставлении всего помимо него

باب وجوب الدخول في الإسلام كله وترك ما سواه

Всевышний Аллах сказал: «**О те, которые уверовали! Принимайте Ислам целиком**»[65] , и сказал Всевышний: «**Разве ты не видел тех, которые заявляют, что они уверовали в ниспосланное тебе и в ниспосланное до тебя**»[66], и сказал Всевышний: «**Ты не имеешь никакого отношения к тем, которые раскололи свою религию и разделились на секты**»[67]. Сказал ибн Аббас о словах Всевышнего: «**В тот день, когда одни лица побелеют, а другие – почернеют**»[68] : Побелеют лица людей Сунны и согласия, и почернеют лица сторонников нововведения и разногласия.

Передано от Абдуллаха ибн Умара, да будет доволен Аллах ими всеми, сказавшего: Сказал посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует: «**Надлежит моей умме последовать по следам бану Исраиль шаг за шагом, покуда если будет среди них тот, кто открыто войдёт к своей матери, то и в моей умме будет тот, кто поступит также. Поистине, бану Исраиль разделились на семьдесят два течения, а эта умма разделится на семьдесят три течения, и все кроме одного будут в Огне**». Мы сказали: «И каково же это течение, о посланник Аллаха?». Посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, сказал: «**То, на чём я и мои асхабы**»[69]. И пусть возлагает надежды верующий, надеющийся на встречу с Аллахом, на правдивые слова правдивого (*посланника Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует*) в данном положении, а именно на его слова: «**То, на чём я и мои асхабы**»[70]. И что до проповедей,

[65] сура «Бакара», 2:208.

[66] сура «Ниса», 4:60.

[67] сура «Скот», 6:159.

[68] сура «Иман», 3:106.

[69] ат-Тирмизи, глава «О вере», (2641).

[70] Слова начиная от «И пусть возлагает надежды…» и до «…асхабы» присутствуют в рукописи муфтия а также Хусейна.

если утвердились они в живых сердцах. Передано ат-Тирмизи, и передано также в хадисе от Абу Хурайры, признанном достоверным, однако нет в нём упоминания об Огне, а также в хадисе Муавии (у[71]) Ахмада и у Абу Дауда: «**И поистине, будут выходить люди из моей уммы, увлекаемые их страстями, подобно как собака убегает от хозяина, и не укоренятся они в ней, и не различить их покуда не выйдут они из уммы**», и продолжают это слова: «**и желают они в Исламе обычаев джахилии**»[72].

وقول الله تعالى: {يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا ادْخُلُوا فِي السِّلْمِ كَافَّةً} [73] . وقوله تعالى {أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ يَزْعُمُونَ أَنَّهُمْ آمَنُوا بِمَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ وَمَا أُنْزِلَ مِنْ قَبْلِكَ} [74] . وقوله تعالى: {إِنَّ الَّذِينَ فَرَّقُوا دِينَهُمْ وَكَانُوا شِيَعاً لَسْتَ مِنْهُمْ فِي شَيْءٍ} . قال ابن عباس رضي الله عنه في قوله تعالى: {يَوْمَ تَبْيَضُّ وُجُوهٌ وَتَسْوَدُّ وُجُوهٌ} تبيض وجوه أهل السنة والائتلاف وتسود وجوه أهل البدعة والاختلاف.

عن عبد الله بن عمرو رضي الله عنهم قال: قال رسول الله صلى الله عليه وسلم: "ليأتين على أمتي ما أتى على بني إسرائيل حذو النعل بالنعل، حتى إن كان منهم من أتى أمه علانية كان في أمتي من يصنع ذلك. وإن بني إسرائيل افترقت على اثنتين وسبعين ملة، وتفترق هذه الأمة على ثلاث وسبعين فرقة، كلهم في النار إلا ملة واحدة. قالوا: من هي يا رسول الله؟ قال ما أنا عليه وأصحابي" [75] . وليتأمل المؤمن الذي يرجو لقاء الله كلام الصادق الصدوق في هذا المقام، خصوصا قوله: (ما أنا عليه وأصحابي) [76] . يا لها من موعظة لو

---

[71] Заключённое в скобки опирается на передачу в почерке Хусейна.

[72] «Сахих» Бухари, глава «Дийа», (6882).

[73] سورة البقرة آية: 208.

[74] سورة النساء آية: 60.

[75] الترمذي: الإيمان (2641) .

[76] قوله: "وليتأمل" إلى "وأصحابي". في مخطوطة المفتي وكذا "الحصين".

وافقت من القلوب حياة! رواه الترمذي. ورواه أيضا من حديث أبي هريرة وصححه، لكن ليس فيه ذكر النار، وهو في حديث معاوية (عند) [77] أحمد وأبي داود وفيه: "أنه سيخرج من أمتي قوم تتجارى بهم الأهواء كما يتجارى الكَلَب بصاحبه، فلا يبقى منه عرق ولا مفصل إلا دخله" وتقدم قوله: "ومبتغ في الإسلام سنة جاهلية" [78] .

Глава, в которой говорится о нововведении – тягчайшим из больших грехов

باب ما جاء أن البدعة أشد من الكبائر

И сказал Всевышний: «**Воистину, Аллах не прощает, когда к Нему приобщают сотоварищей, но прощает все остальные (или менее тяжкие) грехи, кому пожелает**»[79], и сказал Всевышний: «**Кто же несправедливее того, кто возводит на Аллаха навет, чтобы ввести людей в заблуждение без всякого знания?**»[80].

И сказал Всевышний Аллах: «**Пусть они понесут свою ношу целиком в Последний день, а также ношу тех невежд, которых они ввели в заблуждение. Как же отвратительна их ноша!**»[81].

В достоверном хадисе передано, что сказал посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, о хариджитах: «**Где бы вы их не встретили – убивайте их**»[82]. Но при этом запрещал посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, убийство несправедливых правителей, если совершают они молитву.

---

[77] ما بين القوسين اعتمدنا في نقله على نسخة "الحصين".

[78] صحيح البخاري: كتاب الديات (6882)

[79] сура «Ниса», 4:48.

[80] сура «Скот», 6:144.

[81] сура «Нахл», 16:25.

[82] «Сахих» Бухари, «Книга о добродетели» (3611), «Книга о достоинствах Корана», (5057), «Книга о покаянии непокорных и отступников, и сражении с ними», (6930); «Сахих» Муслима, «Книга закята», (1066); «Сунан» Насаи, «О запрете кровопролития», (4103, 4102); «Сунан» Абу Дауда, «Книга сунны», (4767); «Сунан» ибн Маджа, «Книга о добродетели», (175); «Муснад» Ахмада (*ибн Ханбала*), (1/81, 1/113, 1 / 131,4 / 424, 5/36).

Передано от Джарира бин Абдуллаха, да будет доволен им Аллах, а был он человеком правдивым и следовали ему люди, и сказал посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует: «**Кто установил в Исламе хороший обычай, то будет награда ему, и награда тому, кто действовал в соответствии с этим обычаем после него, и не уменьшится не насколько от этого награда первого, и кто установил в в Исламе дурной обычай, то будет возложено на него бремя греха, и возложено оно на тех, кто действовал в соответствии с этим обычаем после него, и не уменьшится не насколько от этого бремя греха первого**»[83]. Передано Муслимом. О подобном[84] же вопросе и хадис от Абу Хурейры, переданный в словах: «**Кто призовёт к пути истины, и кто призовёт к заблуждению**»[85].

لقوله (: {إِنَّ اللَّهَ لا يَغْفِرُ أَنْ يُشْرَكَ بِهِ وَيَغْفِرُ مَا دُونَ ذَلِكَ لِمَنْ يَشَاءُ} [86] **.**

وقوله: {فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِباً لِيُضِلَّ النَّاسَ بِغَيْرِ عِلْمٍ} .

وقوله تعالى: {لِيَحْمِلُوا أَوْزَارَهُمْ كَامِلَةً يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَمِنْ أَوْزَارِ الَّذِينَ يُضِلُّونَهُمْ بِغَيْرِ عِلْمٍ أَلا سَاءَ مَا يَزِرُونَ} [87] **.**

وفي الصحيح أنه صلى الله عليه وسلم قال في الخوارج: "أينما لقيتموهم فاقتلوهم" [88] **.**

[83] «Сахих» Муслима, «О закяте», (1017); ат-Тирмизи, «О знании», (2675); ан-Насаи, «О закяте», (2554); ибн Маджа, «Книга о добродетели», (203); Ахмад (4/357, 4/358, 4 / 360,4 / 362); Дарами, «Книга о добродетели», (512 ,514).

[84] Эта добавка присутствует в рукописи Хусейна.

[85] «Сахих» Муслима, «О знании», (2674);); ат-Тирмизи, «О знании», (2674); Абу Дауд, «Книга о сунне», (4609); Ахмад (2\397), Дарами, «Книга о добродетели», (513).

[86] سورة النساء آية: 48.

[87] سورة النحل آية: 25.

[88] صحيح البخاري: كتاب المناقب (3611) وكتاب فضائل القرآن (5057) وكتاب استتابة المرتدين والمعاندين وقتالهم (6930) , وصحيح مسلم: كتاب الزكاة (1066) , وسنن النسائي: كتاب تحريم الدم (4102, 4103) , وسنن أبي داود: كتاب السنة (4767) , وسنن ابن ماجه: كتاب المقدمة (175) , ومسند أحمد (81/1, 113/1, 131/1, 424/4, 36/5) .

وفيه أنه نهى عن قتل أمراء الجور ما صلوا.

عن جرير بن عبد الله رضي الله عنه أن رجلا تصدق بصدقة ثم تتابع الناس فقال رسول الله صلى الله عليه وسلم: "من سنّ في الإسلام سنة حسنة فله أجرها وأجر من عمل بها من بعده من غير أن ينقص من أجورهم شيء، ومن سن في الإسلام سنة سيئة كان عليه وزرها ووزر من عمل بها من غير أن ينقص من أوزارهم شيء" [89] رواه مسلم.

وله مثله [90] من حديث أبي هريرة ولفظه: "من دعا إلى هدى، ثم قال ومن دعا إلى ضلالة" [91] .

Глава о том, что Аллах препятствует покаянию сторонника нововведения

باب ما جاء أن الله احتجز التوبة على صاحب البدعة

Это передаётся в хадисе от Анаса (*бин Малика*), и относимо к Хасану (*ибн Али*). И упоминает ибн Вадах[92] от Айуба, сказавшего: «Был среди нас мужчина, имевший свои воззрения, и был он оставлен (*нами*). И пришёл Мухаммад бин Сирин, и я сказал ему: «Ты полагаешь, такой-то оставит его взгляды?». Мухаммад бин Сирин сказал: «Ты думаешь, к чему приводит это в итоге? Окончание хадиса жёстче для них, чем его начало:

---

[89] مسلم: الزكاة (1017) , والترمذي: العلم (2675) , والنسائي: الزكاة (2554) , وابن ماجه: المقدمة (203) , وأحمد (357/4, 358/4, 360/4, 362/4) , والدارمي: المقدمة (512, 514) .

[90] زيادة لفظ (مثله) في مخطوطة "الحصين".

[91] مسلم: العلم (2674) , والترمذي: العلم (2674) , وأبو داود: السنة (4609) , وأحمد (397/2) , والدارمي: المقدمة (513) .

[92] Имеется ввиду имам Абу Абдуллах Мухаммад бин Вадаха аль-Куртуби, да помилует его Аллах, моуля Абдуррахмана бин Муавии бин Хишама, родился в 199, умер в 286 г. Хиджры, факих маликитского масхаба, автор труда «аль-Бидаа ва ан-Нахияй ан-ха» - «Нововведение и их запретность» - прим.переводчика

«**Выйдут они из Ислама как стрела выходит из лука, и затем не вернутся в него**»[93]. Был Ахмад ибн Ханбал спрошен о смысле этого хадиса, и сказал: «Не придут они к покаянию».

هذا مروي من حديث أنس ومن مراسيل الحسن. وذكر ابن وضاح عن أيوب قال: كان عندنا رجل يرى رأيا فتركه، فأتيت محمد بن سيرين فقلت أشعرت أن فلانا ترك رأيه؟ قال: انظر إلى ماذا يتحول؟ إن آخر الحديث أشد عليهم من أوله: "يمرقون من الإسلام كما يمرق السهم من الرمية ثم لا يعودون إليه [94] **"**. **وسئل أحمد بن حنبل عن معنى ذلك فقال: لا يوفق للتوبة.**

Глава о словах Всевышнего: «О люди Писания! Почему вы препираетесь относительно Ибрахима»

باب قول الله تعالى: {يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تُحَاجُّونَ فِي إِبْرَاهِيمَ}

Всевышний Аллах сказал: «**О люди Писания! Почему вы препираетесь относительно Ибрахима (*Авраама*), ведь Таурат (*Тора*) и Инджил (*Евангелие*) были ниспосланы только после него**»[95] , и далее слова Всевышнего: «**и не был одним из многобожников**»[96] , и слова Всевышнего: «**Кто же отвернется от религии Ибрахима (*Авраама*), кроме глупца? Мы избрали его в мирской жизни, а в Последней жизни он будет в числе праведников**» [97]. К этому же относится хадис о хариджитах, который приводили ранее, и также к тому же относится[98] слова посланника Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует: «**Поистине, семейство такое-то не имеет отношение ко мне в числе первых** (*имеется ввиду – не относится к ханифам – прим.переводчика*), **ибо первые были богобоязненны**»[99]. И об этом передано также от Анаса, что упомянул

---

[93] Опирается в своей достоверности этот асар на рукопись муфтия.

[94]اعتمد في تصحيح هذا الأثر على مخطوطة "المفتي".

[95] сура «Имран». 3:65.

[96] сура «Корова». 2:135. Полный перевод смысла этого айата: «Они сказали: «Обратитесь в иудаизм или христианство, и вы последуете прямым путем». Скажи: «Нет, в религию Ибрахима (*Авраама*), который был ханифом **и не был одним из многобожников**».

[97] сура «Корова», 2:130.

[98] Эта добавка (в арабском оригинале союз "الواو") используется для сохранения смысловой связи.

[99] «Муснад» Ахмада, (4\203).

посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, о некоторых асхабах, что сказал один из них: «Что до меня, то я не буду есть мяса», и сказал другой: «Что до меня, то я буду выстаивать молитву, не ложась спать», и сказал другой: «Что до меня, то я не буду женится на женщинах», и сказал следующий: «Что до меня, то я буду постится, не разговляясь». И сказал посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует: «**Однако же я молюсь, но и сплю; пощусь, но и разговляюсь; и женюсь на женщинах, и ем мясо. И кто желает чего-то помимо моей сунны, тот не от меня**». И ты (*о читатель, прочтя этот хадис – прим.переводчика*) всё ещё надеешься, что некоторые из асхабов всё же желали отшельничества в поклонении, после того как сказали эти слова заблуждения, и были названы желающим иного помимо сунны? И ты понимаешь что относится это отклонение к нововведению, то что же думаешь ты о тех, которые не относится к асхабам (*были ли они на пути истины- прим . переводчика*)?

قول الله تعالى: {يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تُحَاجُّونَ فِي إِبْرَاهِيمَ وَمَا أُنْزِلَتِ التَّوْرَاةُ وَالْإِنْجِيلُ إِلاَّ مِنْ بَعْدِهِ} [100] – إلى قوله –: {وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ} [101] . وقوله: {وَمَنْ يَرْغَبُ عَنْ مِلَّةِ إِبْرَاهِيمَ إِلَّا مَنْ سَفِهَ نَفْسَهُ وَلَقَدِ اصْطَفَيْنَاهُ فِي الدُّنْيَا وَإِنَّهُ فِي الآخِرَةِ لَمِنَ الصَّالِحِينَ} [102] . وفيه حديث الخوارج وقد تقدم، وفيه [103]، أنه صلى الله عليه وسلم قال: "إن آل أبي فلان ليسوا لي بأولياء، إنما أوليائي المتقون" [104] وفيه أيضا عن أنس: "أن رسول الله صلى الله عليه وسلم ذكر له أن بعض الصحابة قال: أما أنا فلا آكل اللحم، وقال الآخر: أما أنا فأقوم ولا أنام وقال الآخر: أما أنا فلا أتزوج النساء. وقال الآخر: أما أنا فأصوم ولا أفطر فقال صلى الله عليه وسلم: لكنني أقوم وأنام وأصوم وأفطر،

---

[100]سورة آل عمران آية: 65.

[101]سورة البقرة آية: 135.

[102]سورة البقرة آية: 130.

[103]زيدت "الواو" ليستقيم المعنى.

[104]مسند أحمد (203/4) .

وأتزوج النساء، وآكل اللحم فمن رغب عن سنتي فليس مني" فتأمل إذا كان بعض الصحابة أراد التبتل للعبادة قيل فيه هذا الكلام الغليظ وسمي فعله رغوبا عن السنة، فما ظنك بغير هذا من البدع، وما ظنك بغير الصحابة؟

Глава о словах Всевышнего Аллаха:

«Обрати свой лик к религии, исповедуя единобожие»

باب قول الله تعالى: {فَأَقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّينِ حَنِيفًا}

Всевышний Аллах сказал: «**Обрати свой лик к религии, исповедуя единобожие. Таково врожденное качество, с которым Аллах сотворил людей. Творение Аллаха не подлежит изменению. Такова правая вера, но большинство людей не знают этого**»[105].

И сказал Всевышний Аллах: «**Ибрахим** (*Авраам*) **и Йакуб** (*Иаков*) **заповедали это своим сыновьям. Йакуб** (*Иаков*) **сказал: «О сыновья мои! Аллах избрал для вас религию. И умирайте не иначе, как будучи мусульманами**»[106], и сказал также: «Затем Мы внушили тебе: «**Исповедуй религию Ибрахима** (*Авраама*)**, будучи единобожником, ведь он не был из числа многобожников**»[107].

Передано от ибн Масуда, да будет доволен им Аллах, что сказал посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует: «По истине у каждого из пророков есть покровитель из числа прочих пророков, и мой покровитель из числа пророков – мой отец Ибрахим, возлюбленный моего Господа, и затем посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, прочёл: «**Воистину, самыми близкими к Ибрахиму** (*Аврааму*) **людьми являются те, которые последовали за ним, а также этот Пророк** (*Мухаммад*) **и верующие. Аллах же является Покровителем верующих**»[108]. Передал его Тирмизи.

Передано от Абу Хурайры, да будет доволен им Аллах, что сказал посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует: «**По истине, не взглянет Аллах на ваши тела и ваше имущество, однако взглянет он на ваши сердца и ваши деяния**»[109].

---

[105] сура «ар-Рум», 30:30.

[106] сура «Корова», 2:132.

[107] сура «Нахл», 16:123.

[108] сура «Имран», 3:68.

[109] «Сахих» Муслима, «Глава о благочестии и приличии», (2564).

قول الله تعالى: {فَأَقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّينِ حَنِيفاً فِطْرَتَ اللَّهِ الَّتِي فَطَرَ النَّاسَ عَلَيْهَا لا تَبْدِيلَ لِخَلْقِ اللَّهِ ذَلِكَ الدِّينُ الْقَيِّمُ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لا يَعْلَمُونَ} [110] .

وقوله تعالى: {وَوَصَّى بِهَا إِبْرَاهِيمُ بَنِيهِ وَيَعْقُوبُ يَا بَنِيَّ إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَى لَكُمُ الدِّينَ فَلا تَمُوتُنَّ إِلاَّ وَأَنْتُمْ مُسْلِمُونَ} [111] وقوله: {ثُمَّ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ أَنِ اتَّبِعْ مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفاً وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ} [112] .

وعن ابن مسعود رضي الله عنه أن رسول الله صلى الله عليه وسلم قال: "إن لكل نبي ولاة من النبيين، وأنا وليي منهم أبي إبراهيم وخليل ربي. ثم قرأ: {إِنَّ أَوْلَى النَّاسِ بِإِبْرَاهِيمَ لَلَّذِينَ اتَّبَعُوهُ وَهَذَا النَّبِيُّ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَاللَّهُ وَلِيُّ الْمُؤْمِنِينَ} [113] رواه الترمذي.

وعن أبي هريرة رضي الله عنه قال: قال رسول الله صلى الله عليه وسلم: "إن الله لا ينظر إلى أجسامكم، ولا إلى أموالكم، ولكن ينظر إلى قلوبكم وأعمالكم" [114] .

И передано также от ибн Масуда , что сказал посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует: «**По истине, опережу я вас у водоёма аль-Хауд, и поднимутся ко мне мужчины из моей уммы, и уже пожелаю я утолить их жажду, но**

---

[110] سورة الروم آية: 30.

[111] سورة البقرة آية: 132.

[112] سورة النحل آية: 123.

[113] سورة آل عمران آية: 68.

[114] مسلم: البر والصلة والآداب (2564) .

будут они отделены от меня. Я скажу: «О Господь! Это же мои сподвижники!». И будет сказано мне: «По истине, не знаешь ты того, что свершали они после тебя»[115].

И передано от Абу Хурайры, да будет доволен им Аллах, что сказал посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует: «**Я хотел бы, чтобы увидели мы наших братьев**». Мы сказали: «А разве мы – не твои братья?». Сказал посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует: «**Вы – мои сподвижники (***сахабы***). А мои братья - это те, кто не повиновались мне после (***моей смерти***)**». Мы сказали: «А как же ты узнаешь тех, кто не повиновались тебе после (*твоей смерти*) среди твоей уммы?». Сказал посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует: «**Как вы считаете, если у человека есть конь с белыми отметинами на лбу и белыми кольцами на ногах, узнает ли он его посреди табуна вороных коней?**». Мы сказали: «Да!». Сказал посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует: «**Поистине, те кто повиновались мне будут иметь белые отметины на лбу и на конечностях от исполненного малого омовения (***вуду***)» И я напою их у водоёма «Хауд». Но и я буду отгонять людей от водоёма «Хауд» подобно как отгоняют приблудившихся верблюдов. Я призову их: «Почему вы не поспешаете?». Но будет сказано: «Они изменили (***религию***) после тебя». И я скажу: «Сокрушены, сокрушены!»**[116].

И у Бухари: (*сказал посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует*): «**Когда я буду воскрешён, то предстану перед толпой людей, и я узнаю их, и они узнают меня**[117]**. И выйдет мужчина между ними и мной, и скажет: «Поспешайте!». я скажу: «Куда?». Человек скажет: «В Огонь, клянусь Аллахом!». Я скажу: «В чём же их дело?». Мужчина сказал: «Поистине, они возжелали обратится вспять после тебя!**». И затем будет ещё одна толпа, и он упомянул, что она подобна первой, и сказал: «**Не видел я в ней благочестивых, кроме некоторых, (***подобных***) грациозным верблюдам**».

И в хадисе ибн Аббаса, да будет доволен Аллах ими обоими: «Я говорю вам, как сказал праведный раб (*Иса ибн Марьям*): «**Я был свидетелем о них, пока находился среди них. Когда же Ты упокоил меня, Ты стал наблюдать за ними. Воистину, Ты – Свидетель всякой вещи**»[118].

---

[115] «Сахих» Бухари, (6576); Муслим, «Достоинства», (2297); ибн Маджа «Обряды», (3057); Ахмад (1/384, 1/439).

[116] «Сахих» Бухари, «О жажде», (2367); Муслим, «Очищение», (249); Насаии, «Очищение», (150); ибн Маджа, «Зухд», (4306); Ахмад, (2/300 ,2/408); Малик («Муватта»), «Очищение», (60).

[117] Слова (وعرفوني) «и они узнают меня» - присутствуют в рукописи муфтия.

[118] сура «Маида», 5:117.

ولهما عن ابن مسعود قال: قال رسول الله صلى الله عليه وسلم: "أنا فرطكم على الحوض، وليرفعن إلي رجال من أمتي، حتى إذا أهويت لأناولهم. احتجبوا دوني، فأقول: أي رب أصحابي. فيقال: إنك لا تدري ما أحدثوا بعدك" [119] .

ولهما عن أبي هريرة رضي الله عنه أن رسول الله صلى الله عليه وسلم قال: "وددت أنا قد رأينا إخواننا. قالوا: أو لسنا إخوانك يا رسول الله؟ قال: أنتم أصحابي، وإخواني الذين لم يأتوا بعد. قالوا: فكيف تعرف من لم يأت بعد من أمتك؟ قال: أرأيتم لو أن رجلا له خيل غرا محجلة بين ظهراني خيل دهم بهم ألا يعرف خيله؟ قالوا: بلى. قال: فإنهم يأتون غرا محجلين من الوضوء. وأنا فرطهم على الحوض. ألا ليذادن رجال يوم القيامة عن حوضي كما يذاد البعير الضال. أناديهم: ألا هلم. فيقال: إنهم بدلوا بعدك. فأقول: سحقا سحقا" [120] .

وللبخاري: "بينما أنا قائم إذا زمرة حتى إذا عرفتهم وعرفوني [121] **خرج رجل من بيني وبينهم فقال: هلم فقلت أين؟ قال: إلى النار والله. قلت: وما شأنهم؟ قال: إنهم ارتدوا بعدك على أدبارهم القهقرى. ثم إذا زمرة – فذكر مثله – قال: فلا أراه يخلص منهم إلا مثل همل النعم".**

---

[119] البخاري: الرقاق (6576) , ومسلم: الفضائل (2297) , وابن ماجه: المناسك (3057) , وأحمد (439/1, 384/1) .

[120] البخاري: المساقاة (2367) , ومسلم: الطهارة (249) , والنسائي: الطهارة (150) , وابن ماجه: الزهد (4306) , وأحمد (408/2, 300/2) , ومالك: الطهارة (60) .

[121] لفظة (وعرفوني) من مخطوطة المفتي.

وهما في حديث ابن عباس رضي الله عنهما: "فأقول كما قال العبد الصالح: {وَكُنْتُ عَلَيْهِمْ شَهِيداً مَا دُمْتُ فِيهِمْ فَلَمَّا تَوَفَّيْتَنِي كُنْتَ أَنْتَ الرَّقِيبَ عَلَيْهِمْ وَأَنْتَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ} [122] .

И также передано в форме «марфуа» (*то есть в данном случае - с непосредственным цитированием слов пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует – прим.переводчика*) : «**Кто бы не рождался, он рождается с фитрой** (*врождённым качеством –устремлением к Единобожию- прим.переводчика*), **но его отцы делают его иудеем, христианином или огнепоклонником, подобно как детеныш становится похожим на остальных животных. Так улучшайте же то врождённое качество, которое было пресечено, ибо и у вы были некогда отсечены от него**»[123]. И затем прочёл Абу Хурейра: «**Таково врожденное качество, с которым Аллах сотворил людей**»[124]. Согласованный (*приведён в одинаковой форме в Сахихах Бухари и Муслима – прим.переводчика*) хадис.

Передано от Хузейфы, да будет доволен им Аллах, сказавшего: «Люди спрашивали посланника Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, о благе. А я спросил его о зле, опасаясь о том, чтобы знать его. Я сказал: «О посланник Аллаха! Мы были в джахилии и зле, но пришёл к нам Аллах с благим. А будет ли после этого блага нечто от зла?». Посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, сказал: «**Да, и это - дым**». Хузейфа сказал: «Что же это за дым?». Посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, сказал: «**Люди, которые будут следовать иному от моей сунны, вести без верного руководства, познав его и отвергнув**». Хузейфа сказал: «А будет ли после этого блага нечто от зла (*ещё*)?». Посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, сказал: «**Да. Смута, которую учинят слепцы** (*несведущие в делах религии*), **и призыв к вратам Ада. Кто ответит на этот призыв – будет ввергнут в них**». Хузейфа сказал: «О посланник Аллаха! Опиши их нам (*творящих смуту*)». Посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, сказал: «**Народ, который будет притеснять нас и говорить с нами на наших языках**». Хузейфа сказал: «О посланник Аллаха! Что ты прикажешь, чтобы иметь понимание (*и способность противостоять – прим.переводчика*) этого?». Посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, сказал: «**Обязательно для вас придерживаться единства мусльман** (*джамаата*) **и ваших имамов**». Хузейфа сказал: «А если не будет у нас ни джамаата, ни имама?». Посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, сказал: «**Тогда устранись от всего этого, пусть даже придётся тебе уцепится коренными зубами за корни деревьев, покуда не придёт к тебе смерть, а ты будешь пребывать в этом состоянии**».

---

[122] سورة المائدة آية: 117.

[123] «Сахих» Бухари, «О толковании Корана», (4775); Муслим, «Предопределение», (2658); Ахмад, (2/233 ,2/275 ,2/346 ,2/393 ,2/410 ,2/481); Малик («Муватта»), «Похороны», (569).

[124] сура «Рум», 30:30.

У Муслима есть добавка[125] (*к этому хадису*): Хузейфа сказал: «А что потом?». Посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, сказал: «**Затем выйдет ад-Даджал, и с ним река и огонь. И кто будет ввергнут в его огонь, награда для того будет обязательной, и снимутся его грехи. И кто попадёт в его реку, то будет удалена его награда, и возложены на него его грехи**»[126]. Хузейфа сказал: «А что потом?». Посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, сказал: «**Час воскресения**».

И сказал Абу Али (*имеется ввиду Абу Али ар-Райях аль-Басри, один из первых учёных в Исламе, хафиз и толкователь Корана, умер в 93 году Хиджры – прим.переводчика*) , в Исламе: «*Заучите, что Ислам – есть обучение ему, и отсутствие устремления к чему-либо вне его. В Исламе есть путь истины, и не уклоняйтесь с этого пути ни вправо, ни влево. Путь этот – сунна пророка, и к ней должными быть направлены устремления*». На этом оканчиваются слова Абу Али. И что относительно него, то знал он своё время, и предостерегал от устремлений, направленных вне Ислама, и понимания Ислама в соответствии с сунной, и опасался следованию знаниям или же деяний, выходящих за рамки сунны и Корана. И станет ясен тебе смысл слов Всевышнего Аллаха: «**Я покорился Господу миров**»[127], и слов Всевышнего: «**Ибрахим (***Авраам***) и Йакуб (***Иаков***) заповедали это своим сыновьям. Йакуб (***Иаков***) сказал: «О сыновья мои! Аллах избрал для вас религию. И умирайте не иначе, как будучи мусульманами**»[128], и слов Всевышнего: «**Кто же отвернется от религии Ибрахима (***Авраама***), кроме глупца**?»[129]. И в том есть великая основа, основа основ, однако люди в неведении о ней. Но посредством разъяснения хадиса, приведённого в этой главе, и приведённых примеров, человек, прочитавший и усвоивший их, уверует искренним устремлением, и не будет отклонения ему, он осмыслит его и утвердит в своём народе[130]. И сказал всевышний Аллах: «**Неужели они не опасались хитрости Аллаха? Хитрости Аллаха не опасаются только люди, терпящие убыток!**»[131].

Передано от Масуда, да будет доволен им Аллах, сказавшего: «Сделал к нам один шаг посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, затем сказал: «**Это путь Аллаха**». Затем сделал несколько шагов вправо, и влево, сказал: «**Это пути, и на каждом из них по шайтану, призывающему к нему**», и прочёл: «**Таков Мой прямой**

---

[125] Добавка эта встречается в «Сунан» Абу Дауда, потому и правильнее именовать её добавкой Абу Дауда.

[126] Добавки (وحط أجره) إلى (وحط وزره) – от «удалены его грехи» до «удалена его награда» встречаются в третьей рукописи.

[127] сура «Корова», 2:131.

[128] сура «Корова», 2:132.

[129] сура «Корова», 2:130.

[130] Правильное написание «فبانوا»

[131] сура «ар-Раф», 7:99.

путь. Следуйте по нему и не следуйте *другими* **путями, поскольку они собьют вас с Его пути**»[132]. Передали его Ахмад и Насаи[133].

وهما مرفوعا: "ما من مولود يولد إلا على الفطرة، فأبواه يهودانه أو ينصرانه أو يمجسانه، كما تنتج البهيمة بهيمة جمعاء، هل تحسون فيها من جدعاء، حتى تكونوا أنتم تجدعونها" [134] . ثم قرأ أبو هريرة: {فِطْرَتَ اللَّهِ الَّتِي فَطَرَ النَّاسَ عَلَيْهَا} [135] متفق عليه.

وعن حذيفة رضي الله عنه قال: "كان الناس يسألون رسول الله صلى الله عليه وسلم عن الخير. وأنا أسأله عن الشر، مخافة أن يدركني. فقلت: يا رسول الله: إنا كنا في جاهلية وشر، فجاءنا الله بهذا الخير، فهل بعد هذا الخير من شر؟ قال: نعم. فقلت: وهل بعد هذا الشر من خير؟ قال: نعم، وفيه دخن. قلت وما دخنه؟ قال: قوم يستنون بغير سنتي، ويهتدون بغير هديي، تعرف منهم وتنكر. قلت: فهل بعد هذا الخير من شر؟ قال. نعم. فتنة عمياء، ودعاة على أبواب جهنم؛ مَنْ أجابَهم إليها قذفوه فيها. قلت: يا رسول الله، صفهم لنا. قال: قوم من جلدتنا ويتكلمون بألسنتنا. قلت: يا رسول الله ما تأمرني إن أدركت ذلك؟ قال: تلزم جماعة المسلمين وإمامهم. قلت: فإن لم يكن لهم جماعة ولا إمام؟ قال: فاعتزل تلك الفرق كلها، ولو أن تعض على أصل شجرة حتى يأتيك الموت

---

[132] сура «Скот», 6:153.

[133] Ахмад (1\435); ад-Дарами «Предисловие», (202).

[134] البخاري: تفسير القرآن (4775) , ومسلم: القدر (2658) , وأحمد (233/2, 275/2, 346/2, 393/2, 410/2, 481/2) , ومالك: الجنائز (569) .

[135] سورة الروم آية: 30.

وأنت على ذلك" أخرجاه، وزاد مسلم[136] : "ثم ماذا؟ قال: ثم يخرج الدجال، معه نهر ونار. فمن وقع في ناره وجب أجره وحط وزره، ومن وقع في نهره وجب وزره وحط أجره[137] . قلت: ثم ماذا؟ قال: هي قيام الساعة" وقال أبو العالية: (تعلموا الإسلام فإذا تعلمتموه

فلا ترغبوا عنه. وعليكم بالصراط المستقيم، فإنه الإسلام. ولا تتحرفوا عن الصراط يمينا ولا شمالا. وعليكم بسنة نبيكم. وإياكم وهذه الأهواء. انتهى تأمل كلام أبي العالية هذا، ما أجله واعرف زمانه الذي يحذر فيه من الأهواء التي من اتبعها فقد رغب عن الإسلام، وتفسير الإسلام بالسنة، وخوفه على أعلام التابعين وعلمائهم من الخروج عن السنة والكتاب، يتبين لك معنى قوله تعالى: {إِذْ قَالَ لَهُ رَبُّهُ أَسْلِمْ} [138] . وقوله {وَوَصَّى بِهَا إِبْرَاهِيمُ بَنِيهِ وَيَعْقُوبُ يَا بَنِيَّ إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَى لَكُمُ الدِّينَ فَلا تَمُوتُنَّ إِلاَّ وَأَنْتُمْ مُسْلِمُونَ} [139] . وقوله تعالى: {وَمَنْ يَرْغَبُ عَنْ مِلَّةِ إِبْرَاهِيمَ إِلاَّ مَنْ سَفِهَ نَفْسَهُ} [140] . وأشباه هذه الأصول الكبار التي هي أصل الأصول، والناس عنها في غفلة. وبمعرفته يتبين معنى الأحاديث في هذا الباب وأمثالها؛ وأما الإنسان الذي يقرؤها وأشباهها وهو آمن

---

[136] هذه الزيادة في "سنن أبي داود" فلعل الأصل "زاد أبو داود".

[137] الزيادة من (وحط وزره) إلى (وحط أجره) في المخطوطات الثلاث.

[138] سورة البقرة آية: 131.

[139] سورة البقرة آية: 132.

[140] سورة البقرة آية: 130.

مطمئن أنها لا تناله، ويظنها في قوم كانوا فبادوا [141] . {أَفَأَمِنُوا مَكْرَ اللَّهِ فَلا يَأْمَنُ مَكْرَ اللَّهِ إِلاَّ الْقَوْمُ الْخَاسِرُونَ} [142] .

وعن ابن مسعود رضي الله عنه قال "خط لنا رسول الله صلى الله عليه وسلم خطا. ثم قال: هذا سبيل الله. ثم خط خطوطا عن يمينه وعن شماله. ثم قال: هذه سبل، على كل سبيل منها شيطان يدعو إليه، وقرأ: {وَأَنَّ هَذَا صِرَاطِي مُسْتَقِيماً فَاتَّبِعُوهُ وَلا تَتَّبِعُوا السُّبُلَ فَتَفَرَّقَ بِكُمْ عَنْ سَبِيلِهِ} [143] [144] " رواه أحمد والنسائي.

Глава о чуждости Ислама, и достоинстве отчуждения

باب ما جاء في غربة الإسلام وفضل الغرباء

Сказал Всевышний Аллах: «**Если бы только среди поколений, живших до вас, были мудрые люди, которые выступали бы против нечестия на земле. Такими были лишь немногие из числа тех, кого Мы спасли**»[145]. Передано от Абу Хурайры, да будет доволен им Аллах, в форме марфуа: «**Ислам начался чуждым, и вернётся чуждым, также как и пришёл, и Туба** (*дерево в раю – прим.переводчика*) **для чуждых**». Передал его Муслим[146]. Передал Ахмад в хадисе от ибн Масуда: «Кто такие «***чуждые***»? Посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, сказал: «**Отторгаемые своими близкими**»[147]. И другой передаче[148] – «***Чуждые***»- **это те, которые избавлены от**

---

[141] في الأصل: فبانوا.

[142] سورة الأعراف آية: 99.

[143] سورة الأنعام آية: 153.

[144] أحمد (435/1) , والدارمي: المقدمة (202) .

[145] сура «Худ», 11:116.

[146] Муслим, глава «О вере», (145); ибн Маджа, «Фитна», (3986); Ахмад (2\389).

[147] Тирмизи, глава «О вере», (2629); ибн Маджа, «Фитна», (3988); Ахмад (1\398). Дарами, (2755).

людского нечестия»[149]. И передал Тиримизи в хадисе Кясира бин Абдуллаха, передавшего от его отца, а тот – от своего деда: «**Туба – для «*чуждых*», которые избавлены от людского нечестия моей сунной**»[150].

И передано от Абу Умейи: «Я спросил Абу Саальбу, да будет доволен им Аллах, сказав: О Абу Саальба! что скажешь ты об этом айате: «**О те, которые уверовали! Позаботьтесь о себе. Если вы последовали прямым путем, то вам не причинит вреда тот, кто впал в заблуждение**»[151]?». Абу Саальба сказал: «Я спрашивал о нём Джабира, а Джабир спрашивал о нём посланника Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, и сказал посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует: «**Повелевайте благое и удерживайте от порицаемого, покуда считаете повиновение (***сунне***) недостаточным, и пусть ваши страсти следуют ей, и оказывайте влияние (***на других***) в этом мире, и отвечайте каждому, имеющему своё мнение на его взгляды. Клянусь моей душой, будет возложена на вас ноша, и увидите вы дни, когда терпение (***в следовании сунне***) будет подобно тому, как держать горячий уголь в руке, и награда за это у них будет подобна награде пятидесяти человек, совершающих подобное вашим деяниям**». Мы сказали: «Из нас или из них (*будут эти пятьдесят человек, чьи деяния буду равны деяниям одного человека в дни отчуждения Ислама – прим.переводчка*)?». Посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, сказал: «**Из вас**». Передали его Абу Дауд и Тирмизи. И передал ибн Вадах смысл его в хадисе от ибн Умара, да будет доволен им Аллах, в следующих словах посланника Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует: «**Поистине, настанут после вас дни, когда терпение в приверженности** (*сунне*) **будет таково, что награда каждого** (*верующего*) **будет подобна награде пятидесяти человек из вас**». И был спрошен посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует: «О посланник Аллаха! (*Пятидесяти человек*) из них?». Посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, сказал: «**Напротив, из вас**»[152]. И затем сказал (*ибн Вадах*): Сообщил нам Мухаммад бин Саид, сообщил нам Асад, сказавший: передал Суфьян бин Аййяна, от Асляма Басри, от Саида, брата Хасана (*Басри*), сказавшего (*Саиду*): передано Суфьяну от пророка Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует? И тот сказал: «Да», и далее продолжил: «**Поистине, настанут для вас дни, о коих знаю я от вашего Господа. И вы будете повелевать благое и удерживать от порицаемого, сражаться на пути Аллаха, и не проявите в них два безрассудных увлечения: безрассудство невежества и безрассудства любви к земной жизни. Но и будете вы отвращаться от этого, не повелевать благое, и не удерживать от порицаемого, и не будете сражаться на пути Аллаха, и проявите два безрассудных увлечения. и тот, кто привержен будет в эти дни к Книге Аллаха и сунне, тому награда равная награде пятидесяти человек**». И был спрошен посланник Аллаха, да

[148] Добавка (في رواية الغرباء) в рукописи муфтия, соответствующая содержащемуся в труде «*Пространное разъяснение в описании положения «чуждых»*» Хафиза ибн Раджаба.

[149] «Муснад» Ахмада, (4\73).

[150] «Сунан» тирмизи, книга «О вере», (2630).

[151] сура «Маида», 5:105.

[152] Опирается этот текст на хадис в «аль-Бидаа ва Нахайя анха» ибн Вадаха.

благословит его Аллах и приветствует: «(*Пятидесяти человек*) из них?». Посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, сказал: «**Напротив, из вас**»[153]. И также приводится с иснадом от аль-Муафири, сказавшего: посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, сказал: «**Туба для «*чуждых*», которые привержены к Книге Аллаха, когда она оставлена, и поступают сообразно сунне в то время когда она заброшена**».

وقول الله تعالى: {فَلَوْلا كَانَ مِنَ الْقُرُونِ مِنْ قَبْلِكُمْ أُولُو بَقِيَّةٍ يَنْهَوْنَ عَنِ الْفَسَادِ فِي الأَرْضِ إِلاَّ قَلِيلاً مِمَّنْ أَنْجَيْنَا مِنْهُمْ}[154] . وعن أبي هريرة رضي الله عنه مرفوعا: "بدأ الإسلام غريبا، وسيعود غريبا كما بدأ، فطوبي للغرباء"[155] رواه مسلم. ورواه أحمد من حديث ابن مسعود وفيه: "ومن الغرباء؟ قال النّزاع من القبائل"[156] . وفي رواية "الغرباء[157] الذين يصلحون إذا فسد الناس"[158] . وللترمذي من حديث كثير بن عبد الله عن أبيه عن جده: "طوبى للغرباء الذين يصلحون ما أفسد الناس من سنتي"[159] .

وعن أبي أمية قال: "سألت أبا ثعلبة رضي الله عنه فقلت يا أبا ثعلبة كيف تقول في هذه الآية: {يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا عَلَيْكُمْ أَنْفُسَكُمْ لا يَضُرُّكُمْ مَنْ ضَلَّ إِذَا

---

[153] И приведён этот хадис в тексте «аль-Бидаа ва Нахайя анха» ибн Вадаха.

[154]سورة هود آية: 116.

[155]مسلم: الإيمان (145) , وابن ماجه: الفتن (3986) , وأحمد (389/2) .

[156]الترمذي: الإيمان (2629) , وابن ماجه: الفتن (3988) , وأحمد (398/1) , والدارمي: الرقاق (2755)

[157]زيادة عبارة (في رواية الغرباء) في مخطوطة المفتي وتوافق ما في (كشف الكربة في وصف حال أهل الغربة) للحافظ ابن رجب.

[158]مسند أحمد (73/4) .

[159]سنن الترمذي: كتاب الإيمان (2630) .

اهْتَدَيْتُمْ} ؟ [160] قال: أما والله لقد سألت عنها خبيرا. سألت عنها رسول الله صلى الله عليه وسلم فقال: بل ائتمروا بالمعروف وتناهوا عن المنكر حتى إذا رأيتم شحا مطاعا، وهوى متبعا، ودنيا مؤثرة، وإعجاب كل ذي رأي برأيه، فعليك بنفسك ودع عنك العوام؛ فإن من ورائكم أياما الصابر فيهن مثل القابض على الجمر؛ للعامل فيهن أجر خمسين رجلا يعملون مثل عملكم. قلنا: منا أم منهم؟ قال: بل منكم" رواه أبو داود والترمذي. وروى ابن وضاح معناه من حديث ابن عمر رضي الله عنه ولفظه: "إن من بعدكم أياما الصابر فيها المتمسك بمثل ما أنتم عليه اليوم له أجر خمسين منكم. قيل: يا رسول الله منهم؟ قال: بل منكم[161] ". ثم قال: أنبأنا محمد بن سعيد أنبأنا أسد قال سفيان ابن عيينة عن أسلم البصري عن سعيد أخي الحسن يرفعه، قلت لسفيان عن النبي صلى الله عليه وسلم؟ قال: نعم قال: "إنكم اليوم على بينة من ربكم، تأمرون بالمعروف، وتنهون عن المنكر، وتجاهدون في الله ولم يظهر فيكم السكرتان: سكرة الجهل وسكرة حب العيش. وستحولون عن ذلك لا تأمرون بالمعروف، ولا تنهون عن المنكر، ولا تجاهدون في الله. وتظهر فيكم السكرتان. فالمتمسك يومئذ بالكتاب والسنة له أجر خمسين. قيل منهم؟ قال: لا، بل منكم [162] ". وله بإسناد عن المعافري قال: قال رسول الله صلى الله عليه وسلم: "طوبى للغرباء الذين يتمسكون بالكتاب حين يترك، ويعملون بالسنة حين تطفأ".

Глава о предостережении от нововведений

---

[160] سورة المائدة آية: 105.

[161] ما أثبت هنا في الحديث هو نص كتاب (البدع والنهي عنها) لابن وضاح.

[162] هذا نص الحديث في كتاب (البدع والنهي عنها) لابن وضاح.

باب التحذير من البدع

Передано от аль-Абада бин Сарийя, сказавшего: «Обратился к нам с проповедью посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, и проповедь его достигла нас, размягчая сердца и слезя наши глаза[163]. Мы спросили: «О посланник Аллаха! Проповедь твоя подобна прощанию, или же завещанию нам». Сказал посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует: «**Я завещаю вам богобоязненность, послушание и повиновение, пусть даже править над вами будет раб. И тот из вас, кто проживет достаточно долго, увидит многие разногласия. И с вами моя сунна и сунна праведных халифов, ведущих верным путём, и устраняющихся от нововведения. И увещеваю вас от новшеств в ваших делах, ибо каждое нововведение – заблуждение**». И сказал Тирмизи: хадис хороший, достоверный.

И переданы слова Хузейфы, сказавшего: «*Всякое поклонение, которого не практиковали сподвижники Мухаммада не является таковым, и первые (в этой умме) не дозволяли последним вносить своё слово. И проявляете богобоязненность, о собрание чтецов (Корана)! И избирайте тот путь, коему следовали те, кто были до вас*». Передал его Абу Дауд. И сказал ад-Дарами: Сообщил нам Хаким бин Мубарак, сообщил нам Умар бин Яхъя, сказавший: Слышал я от моего отца, который передавал от его отца, сказав: «Мы сидели у дверей Абдуллаха бин Масуда перед утренней молитвой, и когда он вышел, пошли вместе с ним в мечеть, и шёл с нами Абу Муса аль-Ашари, и сказал он: «Вышел к вам Абу Абдуррахман уже позже?». Мы сказали: «Нет. Он сидел с нами, когда вышел Абдуллах бин Масуд. И когда он вышел, мы все вместе встали к нему». Сказал ему Абу Муса: «О Абу Абдуррахман! Я видел в мечети занимающихся порицаемым делом, и я не вижу в нём ничего благого, Хвала Аллаху». Абу Абдуррахман сказал: «И что это за дело?». Сказал Абу Муса: «Поистине я прожил долго, и должен был бы увидеть это». Сказал Абу Муса: «Я увидел в мечети кружки людей, смотрящих на молитву. И в каждом кружке были мужчины, и в руках их камешки. Он говорил слова «Аллаху Акбар!» сто раз, и прочие говорили «Аллаху Акбар!» сто раз. Он говорил «АльхамдулиЛлах (*Хвала Аллаху*)» сто раз, и прочие говорили «АльхамдулиЛлах (*Хвала Аллаху*)» сто раз. Он говорил «СубханаЛлах! (*Аллах превыше всего*) сто раз, и прочие говорили «СубханаЛлах! (*Аллах превыше всего*) сто раз. Сказал Абу Абдуррахман: «И что же сказал ты им?». Сказал Абу Муса: «Я ничего не сказал им, ожидая твоего мнения или твоего приказа». Сказал Абу Абдуррахман: «Разве не приказано было вам оставить ваши грехам, и проявить постоянство, дабы не пропало ничего из ваших хороших дел». И он задержался, и задержались мы вместе с ним, покуда не пришёл один из тех кружков, имевшихся там. Сказал Абу Абдуррахман: «Кто же тот, в соответствии с чьим мнением вы поступаете так?». Люди из этого кружка сказали: «О Абу Абдуллах, У него камешки, посредством которых он совершает Такбир, Тахлиль и Тасбих (*произносит слова «Аллаху Акбар!», «АльхамдулиЛлах» и «СубханаЛлах!» - прим.переводчика*)». Сказал Абу Абдуррахман: «Оставьте ваши грехи, ибо постоянство в них губит ваши хорошие дела. И усвойте, о умма Мухаммада то что может скоро погубить вас. Те сподвижники вашего пророка, да

[163] Оборот (وجلت) إلى (العيون) – от «размягчая» до «слезя» - добавка в рукописи муфтия.

благословит его Аллах и приветствует, ушли из жизни. И ещё не изношена их одежда, и разбиты их сосуды, а вы, клянусь тем, в чьих руках моя душа, обратились в религии к тому, что ведёт от религии Мухаммада, и открыли для себя двери заблуждения?!». Они сказали: «Клянёмся Аллахом, о Абу Абдуррахман! Мы не хотели ничего кроме благого». Сказал Абу Абдуррахман: «Вы желаете благого, но не достигнете его. Поистине, посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, сказал о людях, читающих Коран, но не идущих его путями, и прибегаю к Аллаху, от того, что быть может большинство из них – это вы, ибо следуете их путём». И сказал Умар бин Салман: «Видел я людей, принадлежавших к тем кружкам, среди противостоящих нам в день Нахравана[164] вместе с хариджитами»[165].

Это последнее из изложенного.

عن العرباض بن سارية قال: "وعظنا رسول الله صلى الله عليه وسلم موعظة بليغة وجلت منها القلوب وذرفت منها العيون[166] . قلنا: يا رسول الله، كأنها موعظة مودِّع، فأوصنا. قال: أوصيكم بتقوى الله (، والسمع والطاعة وإن تأمر عليكم عبد. وإنه من يعش منكم فسيرى اختلافا كثيرا، فعليكم بسنتي وسنة الخلفاء الراشدين المهديين من بعدي؛ ئ عضوا عليها بالنواجذ. وإياكم ومحدثات الأمور فإن كل بدعة ضلالة" قال الترمذي: حديث حسن صحيح. وعن حذيفة قال: "كل عبادة لا يتعبده أصحاب محمد فلا تعبدوها، فإن الأول لم يدع للآخر مقالا. فاتقوا الله يا معشر القراء، وخذوا طريق من كان قبلكم". رواه أبو داود. وقال الدارمي: أخبرنا الحكم بن المبارك أنبأنا عمر بن يحيى قال: سمعت أبي يحدث عن أبيه قال: "كنا نجلس على باب عبد الله بن مسعود قبل صلاة الغداة، فإذا خرج مشينا معه إلى المسجد فجاءنا أبو موسى الأشعري

---

[164] Битва между халифом Али ибн Абу толибом и хариджитами в 38 г. Хиджры. Хариджитов было около тысячи человек, и Али убил их, потеряв всего четырех, а по другим сообщениям — семь человек. «Аль-бидайа ва ан-нихайа», том 7, стр. 298.

[165] Этот текст изложен в книге «Сунан» Дарами, и он соответствует изложенному здесь.

[166] زيادة العبارة من (وجلت) إلى (العيون) من مخطوطة المفتي.

فقال: أخرج إليكم أبو عبد الرحمن بعد؟ قلنا: لا. فجلس معنا حتى خرج. فلما خرج قمنا إليه جميعا. فقال له أبو موسى: يا أبا عبد الرحمن، إني رأيت في المسجد آنفا أمرا أنكرته، ولم أر والحمد لله إلا خيرا. قال: فما هو؟ فقال: إن عشت فستراه. قال: رأيت في المسجد قوما حلقا جلوسا ينتظرون الصلاة، في كل حلقة رجل، وفي أيديهم حصى، فيقول: كبروا مائة، فيكبرون مائة، فيقول: هللوا مائة، فيهللون مائة، ويقول: سبحوا مائة، فيسبحون مائة. قال: فماذا قلت لهم؟ قال: ما قلت لهم شيئا انتظار رأيك أو انتظار أمرك. قال: أفلا أمرتهم أن يعدوا سيئاتهم، وضمنت لهم أن لا يضيع من حسناتهم شيء؟ ثم مضى ومضينا معه حتى أتى حلقة من تلك الحلق فوقف عليهم فقال: ما هذا الذي أراكم تصنعون؟ قالوا: يا أبا عبد الله حصى نعد به التكبير والتهليل والتسبيح. قال: فعدّوا سيئاتكم، فأنا ضامن أن لا يضيع من حسناتكم شيء. ويحكم يا أمة محمد ما أسرع هلكتكم! هؤلاء صحابة نبيكم صلى الله عليه وسلم متوافرون، وهذه ثيابه لم تبل، وآنيته لم تكسر، والذي نفسي بيده إنكم لعلى ملة هي أهدى من ملة محمد أو مفتتحو باب ضلالة؟! قالوا: والله يا أبا عبد الرحمن ما أردنا إلا الخير. قال: وكم من مريد للخير لن يصيبه. إن رسول الله صلى الله عليه وسلم حدثنا أن قوما يقرؤون القرآن لا يجاوز تراقيهم، وأيم الله لعل أكثرهم منكم. ثم تولى عنهم. فقال عمرو بن سلمة: رأينا عامة أولئك الحلق يطاعنوننا يوم النهروان مع الخوارج [167] ".

هذا آخر ما تيسر.

Эта книга соответствует следующим рукописям:

---

[167] روجع نص الحديث في كتاب "سنن الدارمي" وهو مطابق لما أثبت هنا.

1. Рукопись Его превосходительства муфтия (*шейх-уль-Ислам Абу Абдуллаха Мухаммада ибн Абдул Ваххаба*) - (стр 82-292), саудовская библиотека в Эр-Рияде.

2. Рукопись шейха Мухаммада бин Абдуллатыфа ал-Шейха, № 86-633, саудовская библиотека в Эр-Рияде.

3. Рукопись шейха Абдуррахмана бин Абдулазиза аль-Хусейна, находящаяся в библиотеке его сына Ибрахима бин Абдуррахмана аль-Хусейна.

Нумерация айатов Солиха Мухаммада аль-Хасана.

قوبل هذا الكتاب على المخطوطات التالية:

1. مخطوطة سماحة المفتي 296–82 المكتبة السعودية بالرياض.

2. مخطوطة الشيخ محمد بن عبد اللطيف آل الشيخ، رقم 633–86 المكتبة السعودية بالرياض.

3. مخطوطة الشيخ عبد الرحمن بن عبد العزيز الحصين، الموجودة في مكتبة ابنه الشيخ إبراهيم بن عبد الرحمن الحصين.

ورقم الآيات صالح المحمد الحسن.